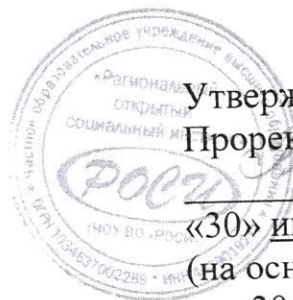


**ЧАСТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЕГИОНАЛЬНЫЙ ОТКРЫТЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ»
(ЧОУ ВО «РОСИ»)**



Утверждаю

Проректор по учебной работе

Т.А. Воронцова

«30» июня 2016 г.

(на основании решения Ученого совета
от «30» июня 2016 г., пр. № 10)

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 Лингвистика
(прикладной бакалавриат)**

НАПРАВЛЕННОСТЬ: Перевод и переводоведение
Квалификация (степень) выпускника: «бакалавр»

Нормативный срок освоения ОП по очной форме обучения 4 года
Нормативный срок освоения ОП по заочной форме 4,5 года

Реализуемые формы обучения: заочная

Курск 2016

Основная профессиональная образовательная программа разработана на кафедре иностранных языков, лингвистики и перевода, рассмотрена и рекомендована для утверждения Ученым Советом ЧОУ ВО «РОСИ», протокол заседания кафедры № 11, от «16» июня 2016 г.

Руководитель ОПОП,
зав. кафедрой иностранных языков,
лингвистики и перевода, к.ф.н., Шевченко С.Е.

Рецензент ОПОП,
доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии
ФГБОУ ВО «Курский государственный университет» Бороздина И.С.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения

1.1. Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) бакалавриата, реализуемая вузом по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»

1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

1.3. Общая характеристика вузовской ОПОП высшего образования (ВО) бакалавриата

1.3.1. Цель ОПОП бакалавриата

1.3.2. Срок освоения ОПОП бакалавриата

1.3.3. Трудоемкость ОПОП бакалавриата

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника

3. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

3.1. Результаты освоения ОПОП бакалавриата

3.2. Организационно-педагогические условия реализации ОПОП

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

4.1. Календарный график и учебный план

4.2. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей)

4.3. Программы учебной, производственной и преддипломной практик

4.4. Организация научно-исследовательской деятельности студентов

4.5. Подготовка и защита курсовых и выпускных квалификационных работ

4.6. Итоговая государственная аттестация

5. Ресурсное обеспечение ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» в ЧОУ ВО «Региональный социальный открытый институт»

5.1. Кадровое обеспечение

5.2. Обеспечение основной и дополнительной учебной и учебно-методической литературой

5.3. Материально-техническое и программно-информационное обеспечение учебного процесса

5.4. Обеспечение развития общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускника

6. Оценочные средства

7. Методические материалы

8. Адаптация основной профессиональной образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

1. Общие положения

1.1. Основная профессиональная образовательная программа подготовки бакалавра, реализуемая ЧОУ ВО «РОСИ» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) бакалавриата, реализуемая ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт» (РОСИ) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль подготовки «Перевод и переводоведение»), представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную с учетом требований современного рынка труда на основе ФГОС ВО.

ОП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: учебный план, календарный учебный график, рабочие программы (аннотации) учебных дисциплин (модулей), программы учебной, производственной и преддипломной практик, программу проведения Итоговой государственной аттестации, методические рекомендации по написанию курсовых и выпускных квалификационных работ.

Нормативный срок, общая трудоемкость освоения ОПОП по очной форме обучения (в зачетных единицах) и соответствующая квалификация (степень) приведены в таблице 1.

Таблица 1

Сроки, трудоемкость освоения ОПОП и квалификация (степень) выпускников

Наименование ООП	Квалификация (степень)		Форма обучения	Нормативный срок освоения ООП	Трудоемкость в зачетных единицах (ЗЕТ)*
	Код в соответствии с принятой классификацией ООП	Наименование			
ООП бакалавриата «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	45.03.02	бакалавр	очная	4 года	240**
			Очно-заочная, заочная	4,5 года	240**

* одна зачетная единица соответствует 36 академическим часам

1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Нормативно-правовую базу разработки ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 035700 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07 августа 2014 г. № 940.

- Приказ Минобрнауки России от 19.12.2013 № 1367 "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»

- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;

- Федеральный закон РФ «О высшем и послевузовском профессиональном образовании» от 22.08.1996 № 125-ФЗ (в действующей редакции);

- Постановление Правительства Российской Федерации от 14 февраля 2008 г. № 71 «Об утверждении типового положения об образовательном учреждении высшего профессионального образования»;

- Типовое положение об образовательном учреждении высшего профессионального образования (высшем учебном заведении), утвержденное постановлением Правительства Российской Федерации от 14 февраля 2008 года № 71;

- Постановление Правительства Российской Федерации от 12 февраля 2009 г. № 142 «Об утверждении Правил разработки и утверждения федеральных государственных образовательных стандартов»;

- Письмо И.М. Реморенко от 13 мая 2010 г. № 03-956 «О разработке вузами основных образовательных программ»;

- Примерный учебный план по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (квалификация (степень) «бакалавр»), утвержденный УМО по образованию в области лингвистики, базовый вуз – Московский государственный лингвистический университет (носит рекомендательный характер);

- Устав ЧОУ ВО «Региональный социальный открытый институт»;

- Положение об основной образовательной программе ЧОУ ВО «Региональный социальный открытый институт».

1.3. Общая характеристика вузовской ОПОП ВО бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

1.3.1. Цель ОПОП бакалавриата

ОПОП бакалавриата имеет своей целью развитие у студентов личностных качеств, а также формирование общекультурных (универсальных), общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки

45.03.02 «Лингвистика». ОПОП бакалавриата по указанному направлению подготовки, реализуемая в ЧОУ ВО «РОСИ», способствует обеспечению качественной подготовки конкурентоспособных специалистов современного рынка труда в области переводоведения, обладающих достаточным объемом знаний и уровнем компетенций в сферах осуществления практической деятельности и решения профессиональных задач.

1.3.2. Срок освоения ОПОП бакалавриата

Основная образовательная программа подготовки бакалавра лингвистики осуществляется в соответствии с Федеральным образовательным стандартом высшего образования и рассчитана на 4-летнее обучение по очной форме и 4, 5 годичное по очно-заочной и заочной формам обучения.

1.3.3. Трудоемкость ОПОП бакалавриата

Трудоемкость освоения студентом ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», в соответствии с ФГОС ВО составляет 240 зачетных единиц за весь период обучения, и включает все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики, а также время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника

В соответствии с ФГОС ВО область профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» включает лингвистическое образование, межкультурное общение, межкультурную коммуникацию, лингвистику и новые информационные технологии. Выпускники данного направления по профилю подготовки «Перевод и переводоведение» могут осуществлять профессиональную деятельность в различных типах государственных и негосударственных организаций, предприятий, фирм с целью осуществления переводческой деятельности, как в сфере письменного профессионального перевода, так и устного.

2.2 Объекты профессиональной деятельности выпускника

Объектами профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» являются:

- теория иностранных языков;
- теория и методика преподавания иностранных языков и культур;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- лингвистические компоненты электронных информационных систем;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

Объектом профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль Перевод и переводоведение является: *перевод и переводоведение.*

2.3 Виды профессиональной деятельности выпускника

В соответствии с ФГОС ВО, бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», готовится к следующему виду профессиональной деятельности:

-переводческая;

Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль Перевод и переводоведение должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видом профессиональной деятельности:

переводческая деятельность:

-обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

3. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02

«Лингвистика», профиль Перевод и переводоведение

3.1. Результаты освоения ОПОП бакалавриата

Совокупным ожидаемым результатом завершения освоения ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и профилю подготовки «Перевод и переводоведение» (квалификация (степень) «бакалавр») в ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт» является формирование определенных общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, определяемых вузом в соответствии с ФГОС ВО. Формирование данных компетенций подразумевает способность выпускника применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами своей профессиональной деятельности.

В результате освоения ОПОП бакалавриата, выпускник ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт» должен обладать следующими **общекультурными компетенциями (ОК)**:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

В результате освоения ООП бакалавриата, выпускник ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт» должен обладать следующими общепрофессиональными **компетенциями (ОПК)**:

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических,

словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками

экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

В результате освоения ООП бакалавриата, выпускник ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт» должен обладать следующими **профессиональными компетенциями (ПК)**:

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

3.2. Организационно-педагогические условия реализации ОПОП

Организационно-педагогическими условия реализации ОПОП, являются:

- соответствующий уровень компетентности научно-педагогических работников, участвующих в реализации ОПОП, подразумевающий наличие высшего образования в области, соответствующей профилю преподаваемой дисциплины и/или высшее образование в иной области и стаж преподавания

по изучаемой тематике; и/или наличие ученой степени кандидата и/или доктора наук;

- использование при освоении дисциплин эффективных методик преподавания, предполагающих вместе с традиционными лекционно-семинарскими занятиями применение современных информационных технологий, необходимого программного обеспечения, информационно-телекоммуникационных ресурсов;

- необходимая материально-техническая база, в том числе современные аудитории, библиотека, аудиовизуальные средства обучения, мультимедийная аппаратура, оргтехника, копировальные аппараты. Материальная база соответствует санитарным и техническим нормам и правилам и обеспечивает проведение всех видов теоретической и практической подготовки студентов, предусмотренных учебным планом.

В случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде, содержащей все электронные образовательные ресурсы, перечисленные в ОПОП.

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

В соответствии с п.39 Типового положения о вузе и ФГОС ВО бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом бакалавра с учетом его профиля; рабочими программами учебных дисциплин (модулей); материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами учебных и производственных практик; годовым календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

4.1. Календарный учебный график и учебный план

Освоение ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» происходит в рамках утвержденного календарного учебного графика и учебного плана (прилагаются).

В начале учебного года на основании указанного графика на факультете формируется рабочий план и график учебного процесса по каждому курсу очного, очно-заочного и заочного отделений с целью определения общего количества недельной учебной нагрузки и форм итоговой отчетности в каждом семестре.

В учебном плане указан перечень дисциплин (модулей), практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, другие виды учебной деятельности с указанием их объема в

зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (далее – контактная работа обучающихся с преподавателем) в академических часах. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указана форма промежуточной аттестации обучающихся.

В календарном учебном графике указаны периоды осуществления видов учебной деятельности и периоды каникул. Указаны последовательность реализации образовательной программы по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточную и государственную итоговую аттестацию.

4.2. Рабочие программы дисциплин (модулей)

Все дисциплины учебного плана по подготовке бакалавров лингвистов обеспечены рабочими учебными программами. Учебные программы соответствуют требованиям ФГОС ВО.

Рабочая программа дисциплины (модуля) включает в себя:

1. Наименование дисциплины (модуля);
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся;
5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий;
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Рабочие программы ежегодно в начале учебного года рассматриваются и утверждаются на заседаниях кафедры. Если в программу вносятся изменения в течение года, то все изменения протоколируются на заседании кафедры, где преподаватель обосновывает необходимость внесения изменений.

Аналогичным образом пересматриваются программы практик, все изменения протоколируются.

Ежегодно преподаватели знакомятся с новинками учебной и учебно-методической литературы, заказывают учебную и учебно-методическую литературу по своим дисциплинам. Преподаватели так же имеют возможность издавать свои учебные и учебно-методические материалы. Ежегодно в рабочих программах пересматривается список литературы.

В рабочих программах обязательно отражены современные достижения в области той или иной науки или научного направления.

В рабочих программах большое внимание уделяется организации самостоятельной работы студентов, в программах подробно расписана эта часть учебной деятельности, указаны темы и разделы, отводимые на самостоятельную работу, указана литература, содержатся примерные контрольно-измерительные материалы, определяются критерии оценивания.

В обязательном порядке в рабочих программах указаны формы контроля и средства диагностики. Перечень вопросов к экзаменам, примерная тематика рефератов, курсовых и выпускных квалификационных работ соответствует требованиям ФГОС ВО и требованиям к знаниям и умениям выпускников.

Рабочие программы дисциплин прилагаются.

4.3. Программы учебной, производственной и преддипломной практик

Учебная, производственная и преддипломная практики являются обязательным видом учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывает практические навыки и способствует комплексному формированию общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций обучающихся.

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», учебная, производственная и преддипломные практики студентов РОСИ являются составной частью ОПОП ВО и представляют собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Программа практики включает в себя:

1. Вид практики, способа и формы (форм) ее проведения;
2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;

3. Указание места практики в структуре образовательной программы;

4. Указание объема практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях либо в академических или астрономических часах;

5. Содержание практики;

6. Указание форм отчетности по практике;

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики;

9. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);

10. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

11. Иные сведения и (или) материалы.

Цели и задачи практик, место и время проведения практик, общая продолжительность и трудоемкость практик, шаблоны отчетности, а также остальные составляющие программы устанавливаются в соответствии с положением о порядке проведения практики студентов ЧОУ ВО «РОСИ».

При реализации данной ОПОП в ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт» предусматриваются учебная, производственная и преддипломные практики в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»: очная форма обучения - этап учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков – второй курс, четвертый семестр; второй этап производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности – третий курс, шестой семестр; заключительный этап – преддипломная практика – четвертый курс, восьмой семестр.

Для заочной формы обучения: этап учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков на 3 году обучения в 6 семестре; второй этап производственной практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности на 4 году обучения в 8 семестре; преддипломная практика на 5 году обучения в 9 семестре.

Аттестация по итогам практик проводится на основании оформленного в соответствии с установленными требованиями письменного отчета и отзыва руководителя практики. По итогам аттестации выставляется оценка.

Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной, производственной и преддипломной практик.

Проведение учебной, производственной и преддипломной практик студентов ЧОУ ВО РОСИ, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»,

обеспечивается наличием необходимой учебной, учебно-методической, справочной и прочей литературы в библиотеке ЧОУ ВО РОСИ.

Список необходимой литературы составляется руководителем практики и состоит из следующих разделов:

- источники (основные, дополнительные);
- литература (основная, дополнительная);
- справочные и информационные издания;
- ресурсы Интернет.

Список ежегодно обновляется и корректируется руководителем практики в соответствии с учетом развития науки техники, культуры, экономики, технологий, социальной сферы, а также мнения потенциальных работодателей.

Материально-техническое обеспечение учебной, производственной и преддипломной практик.

Необходимое для проведения всех видов практик студентов ЧОУ ВО РОСИ, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», материально-техническое и аудиторное обеспечение, а также организационная техника предоставляются как институтом (лингафонный кабинет, классы с компьютерным оборудованием и выходом в Интернет), так и организацией, являющейся местом прохождения практик.

Программы практик прилагаются.

4.4. Организация научно-исследовательской деятельности студентов

В процессе освоения ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» в ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт» обучающийся должен принимать участие в научно-исследовательской работе (НИРС), включенной в учебно-воспитательный процесс и в научно-исследовательской работе, дополняющей учебно-воспитательный процесс.

Студенту на протяжении обучения предоставляется возможность принимать участие в следующих формах НИРС:

- изучение специальной и научно-методической литературы, достижений отечественной и зарубежной науки в соответствующей области знаний (переводоведении);
- изучение методологии научного поиска и ее применение для решения конкретных задач в своей профессиональной области;
- осуществление сбора, обработки, анализа и систематизации научно-специфической и научно-методической информации по теме (заданию);
- участие в проведении состязательных мероприятий системы НИРС студентов – олимпиадах, конкурсных проектах, научных конференциях и проч., проводимых как в ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт», так и в других вузах (российских и зарубежных);
- участие в работе студенческих научных кружков, семинаров, конференций и иных научных студенческих мероприятиях;

- оформление и предоставление результатов научно-исследовательской работы по выбранной теме курсовых работ и выпускной квалификационной работы.

Основной результат НИР бакалавров

Основным результатом научно-исследовательской работы является подготовка и защита выпускной квалификационной работы бакалавра.

Цель НИР бакалавров

Целью осуществления научно-исследовательской работы бакалаврами является формирование ими общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки и с учетом особенностей ОПОП в определении видов и задач профессиональной деятельности выпускника.

Задачи НИР бакалавров:

- развитие научного мышления и создание основы для дальнейшей специализации в области одной из филологических наук, выработка умения объединить научную проблематику с практическими знаниями;

- подготовка студентов по теоретическим дисциплинам лингвистического цикла на промежуточном и завершающем этапах ОПОП бакалавра;

- развитие навыков ведения самостоятельной работы и овладение методикой лингвистических исследований при проведении научно-исследовательской работы.

Компетенции обучающегося, формируемые в ходе НИР

Бакалавр в процессе осуществления НИР должен сформировать:

- умение использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации (ОПК-1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17).

Сведения о трудоемкости НИР бакалавров

Трудоемкость научно-исследовательской работы бакалавра по ОПОП бакалавриата ЧОУ ВО «РОСИ» включается в общую трудоемкость по подготовке и написанию студентами курсовых и выпускных

квалификационных работ и может варьироваться в соответствии с особенностями индивидуальной образовательной траектории бакалавра.

Формы и виды НИР бакалавров

Основными формами и видами научно-исследовательской работы бакалавров являются следующие:

- участие в работе студенческого научного кружка по дисциплинам ОПОП;
- подготовка научных докладов на внутривузовские и межвузовские студенческую конференции;
- подготовка курсовой работы по дисциплинам лингвистического цикла;

4.5. Подготовка и защита курсовой и выпускной квалификационной работы бакалавра.

Этапы подготовки курсовой и выпускной квалификационной работы подразделяются по семестрам и включают следующие виды работ:

Подготовительный этап:

- формулирование темы курсовой работы или ВКР (в качестве темы исследования в ВКР можно предложить расширенный вариант темы курсовой работы или новый аспект рассмотрения темы курсовой работы);
- составление развернутого плана исследования;
- осуществление сбора библиографического аппарата, его обработка, анализ и систематизация научной литературы по теме (заданию);
- изучение специальной литературы, достижений отечественной и зарубежной науки в соответствующей области знаний;
- составление отчета (раздела отчета) по теме или ее разделу (этапу, заданию);
- предварительное обобщение научно-теоретических данных и выступление с докладом на заседании студенческого научного кружка и/или на студенческой научной конференции.

Отчетные материалы:

- предварительный план исследования/программа проекта, включая целеполагающий блок (цель, задачи, объект, предмет, структура и т.п.);
- текущий библиографический перечень (источники и литература) и электронная база данных).
- черновой вариант текста I-ой (обзорно-теоретической) главы исследования;
- текст научного доклада на заседании студенческого научного кружка и/или научной конференции.

Заключительный этап:

- выполнение и защита курсовой или выпускной квалификационной работы
- анализ и систематизация фактического материала и составление необходимого лингвистического комментария;
- формулировка выводов и обсуждение их в рамках студенческого кружка и/или на студенческих научных конференциях;

- предварительная защита курсовой или выпускной квалификационной работы на заседании выпускающей кафедры;
- внесение уточнений, завершение работы и ее оформление в виде окончательного варианта выпускной квалификационной работы;
- подготовка доклада и иллюстративных материалов в виде электронной презентации для защиты полученных выводов и результатов, достигнутых в ходе выполнения выпускной квалификационной работы перед государственной экзаменационной комиссией.

Отчетные материалы:

- черновой вариант текста II-ой (аналитической) главы;
- текст научного доклада на заседании студенческого научного кружка и/или научной конференции;
- черновой вариант текста выпускной квалификационной работы;
- окончательный вариант текста выпускной квалификационной работы;
- электронная презентация выпускной квалификационной работы;
- научный доклад для защиты итогов, полученных в ходе выполнения выпускной квалификационной работы бакалавра.

Методические рекомендации по написанию курсовых и выпускных квалификационных работ прилагаются

Академическая активность бакалавров

Помимо написания курсовых и выпускных квалификационных работ, в академическую активность бакалавров входит:

- участие в работе научного кружка;
- подготовка электронной публикации;
- участие во внутривузовских и межвузовских студенческих научных конференциях;
- участие в Интернет-конференциях и круглых столах;
- участие в конкурсах студенческих работ;

4.6. Государственная итоговая аттестация выпускников

Программа итоговой государственной аттестации соответствует требованиям к выпускникам в ФГОС ВО.

В итоговую государственную аттестацию входят: итоговый экзамен по переводу оригинального текста с иностранного языка на русский и защита ВКР.

Выпускные квалификационные работы выполняются на актуальные проблемы переводоведения и результаты работ могут иметь практическое применение.

Программа государственной итоговой аттестации прилагается.

5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» в ЧОУ ВО

«Региональный социальный открытый институт»

Ресурсное обеспечение данной ОПОП вуза формируется на основе требований к условиям реализации основных образовательных программ бакалавриата (с учетом профиля), определяемых ФГОС ВО по указанному

направлению подготовки, с учетом рекомендаций ОПОП ВО, утвержденной УМО по образованию в области лингвистики.

Ресурсное обеспечение ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», реализуемой в ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт», соответствует требованиям ФГОС ВО:

- научно-педагогические кадры вуза имеют базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и систематически занимаются научной и (или) научно-методической деятельностью;
- доля преподавателей, имеющих ученые степени и (или) ученые звания, в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по данной ООП, составляет не менее 50%;
- ОПОП обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям), аннотированное содержание которых представлено в сети Интернет, а полное содержание (с учетом соблюдения норм информационной безопасности) – в локальной сети ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт»;
- каждый обучающийся обеспечивается доступом к современным электронным справочно-поисковым системам;
- каждый обучающийся (не менее 25% одновременно) обеспечивается доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы;
- библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной литературы по дисциплинам базовой части всех циклов из расчета не менее 25 экземпляров таких изданий на каждые 100 обучающихся;
- фонд дополнительной литературы, помимо учебной, включает официальные, справочно-библиографические и специализированные периодические издания в расчете 1-2 экземпляра на каждые 100 обучающихся.

Материально-техническое обеспечение учебного процесса реализуемой ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» соответствует требованиям ФГОС ВО.

ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт» располагает достаточной материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом вуза и соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Помещения, предназначенные для изучения профессиональных дисциплин, оснащены современным оборудованием и техническими средствами.

Перечень материально-технического обеспечения включает в себя:

- лингафонные кабинеты, обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения;
- компьютерные классы, оснащенные достаточным количеством компьютерной техники с доступом в сеть Интернет;
- мультимедийные классы, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах;
- спутниковые антенны, аудио и видео технику, мультимедийные проекторы, и оргтехнику в объеме, достаточном для обеспечения необходимого уровня подготовки обучающихся.

5.1. Кадровое обеспечение

Образовательный процесс по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение обеспечивают штатные преподаватели и совместители (внешние и внутренние).

Доля штатных научно-педагогических сотрудников составляет 70% от общего числа преподавателей. Большинство научно-педагогических работников (94%) имеют базовое образование или ученую степень, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины. 60% кадрового состава преподавателей, обеспечивающих реализацию программы бакалавриата 45.03.02. Лингвистика, имеют ученые степени кандидата или доктора наук.

В рамках реализации программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика в части профессионального цикла (практик, выполнения практических заданий по курсовым и дипломным проектам) привлекаются переводчики, работающие на различных предприятиях города. Условием привлечения таких работников является наличие стажа не менее 3 лет.

5.2. Обеспеченность основной и дополнительной учебной и учебно-методической литературой

ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», реализуемая в ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт», полностью обеспечена основной и дополнительной литературой в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

5.3. Материально-техническое и программно-информационное обеспечение учебного процесса

ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», реализуемая в ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт», полностью обеспечена техническими и программными ресурсами в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Учебные аудитории оснащены необходимой техникой: видео двойки, аудио магнитофоны, слайды учебное аудио и видео. Печатные словари с иностранных языков (английский, немецкий, французский и нидерландский) и на иностранный язык. Учебные пособия, учебно-методические материалы

по изучению иностранных языков, художественная литература на иностранных языках, подшивки газет «The Gardian», «The Econimist». Компьютеры с выходом в Интернет.

Лингафонный кабинет – аудитория с 22 ПК – Pentium G620 (2,60/3Mb), ASUS P8H61-M LX3, RAM 4Gb/HDD 40Gb/LAN 1Gb/ встроенное видео и аудио, мониторы 17" LCD; гарнитура для аудиторной самостоятельной работы студентов над произношением и выполнению заданий по переводу.

5.4. Обеспечение развития общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников

Со дня своего основания и на протяжении многих лет в ЧОУ ВО «РОСИ» стратегической целью воспитательной работы педагогического коллектива и студенческого актива является создание в институте гуманитарной (социокультурной) воспитывающей среды. Воспитание в институте направлено на решение проблемы освоения студентами жизнедеятельности в целом, приобретения ими собственного опыта позитивных действий самоорганизации в социальном окружении.

Концепция формирования среды вуза, обеспечивающая развитие социально-личностных компетенций обучающихся, подразумевает развитие воспитательной системы вуза, определяющей научно-педагогические основы функционирования воспитательной системы, содержание воспитания студентов и разработку документов, подтверждающих реализацию вузом выбранной стратегии.

Организация и проведение воспитательной работы в ЧОУ ВО «РОСИ» регламентируется следующими документами:

- концепция воспитательной деятельности;
- программа воспитательной деятельности на цикл обучения;
- календарный план воспитательной деятельности на учебный год;
- внутренние локальные акты, регламентирующие воспитательную работу (приказы, положения, распоряжения и т.п.);
- инструкции по организации и проведению воспитательной деятельности;
- методические рекомендации по организации воспитательной работы;
- положение об управлении по воспитательной работе;
- положение о кураторе учебной группы;
- положение о студенческом совете.

Внеучебная работа есть одна из основных составляющих вузовского воспитательного процесса, осуществляемого в рамках свободного времени и обеспечивающего формирование нравственных, социокультурных, гражданских и профессиональных качеств будущего выпускника.

План внутривузовских воспитательных мероприятий включает участие студентов в спортивных смотрах, конкурсах, фестивалях (внутривузовских, межвузовских, городских); а также участие студентов в смотрах, конкурсах, фестивалях художественной самодеятельности (внутривузовских, межвузовских, городских). План воспитательной работы размещается на

соответствующем специальном стенде, а отчеты о проведенных мероприятиях можно найти на сайте института. Студентам предоставляется возможность участия в деятельности студенческого совета, студенческого клуба, творческих коллективов.

В целом, социальная среда вуза позволяет студентам успешно реализовывать свои возможности в широком спектре социальных инициатив, тем самым способствуя развитию личности и укреплению нравственных, гражданственных, общекультурных качеств обучающихся.

6. Оценочные средства

Оценочные средства представлены в виде фондов оценочных средств для текущего контроля, промежуточной аттестации и для государственной итоговой аттестации.

Оценочные средства для текущего контроля разрабатываются преподавателями в виде: заданий для проведения контрольных и курсовых работ, материалов для проведения письменных и устных вопросов, решения задач; тестовых заданий для проведения тестирования знаний обучаемых после освоения отдельных тем (разделов) учебных дисциплин; тематики и требований к рефератам по конкретной дисциплине.

Результаты текущего контроля оцениваются преподавателем по четырех бальной шкале.

Пропуск семинарских (практических) занятий предполагает отработку студентом соответствующих вопросов по пропущенным темам. Форма отработки определяется преподавателем, ведущим семинар или лабораторное занятие. Конкретные виды текущего контроля приведены в рабочих программах по дисциплине (см. рабочие программы дисциплин).

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике, входит в состав соответственно рабочей программы дисциплины или программы практики (см. рабочие программы дисциплин и программы практик) и включают в себя:

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для проведения промежуточной аттестации в виде экзаменов и зачетов, практик и курсовых работ преподавателями разрабатываются:

- вопросы для зачета (дифференцированного зачета) и критерии оценки знаний обучаемых;

- вопросы и билеты для проведения экзамена и критерии оценки знаний обучающихся;

- примерная тематика курсовых работ (проектов), методические рекомендации по их написанию и критерии оценки;

- тестовые задания для проведения тестирования знаний обучающихся после завершения изучения учебной дисциплины;

- программы практик (учебной, производственной, преддипломной), задания обучающимся на практику, формы отчетов о прохождении практики и критерии оценки практики.

Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации размещены в рабочих программах учебных дисциплин, программах практик.

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации включает в себя:

1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания;

3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы.

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль Перевод и переводоведение включает итоговый экзамен по переводу аутентичного текста с иностранного языка на русский и защиту выпускной квалификационной работы.

Государственная итоговая аттестация проводится Государственной экзаменационной комиссией (ГЭК) во главе с председателем, утверждаемым Минобрнауки России. Состав ГЭК утверждается приказом ректора вуза.

Требования к содержанию, объему, структуре, процедуре проведения итогового экзамена и защиты выпускных квалификационных работ по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль Перевод и переводоведение содержатся в «Положении о государственной итоговой аттестации».

Конкретные требования к содержанию, структуре, формам представления и объемам выпускных квалификационных работ установлены методическими указаниями, разработанными выпускающей кафедрой с учетом требований ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Итоговые испытания, входящие в перечень испытаний государственной итоговой аттестации, не могут быть заменены оценкой на основании итогов текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студента.

Государственная итоговая аттестация выпускников проводится в сроки, предусмотренные учебным планом направления и календарным графиком учебного процесса.

Темы выпускных квалификационных работ определяются выпускающей кафедрой. Студенту предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы вплоть до предложения своей

тематики с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки. Для подготовки выпускной квалификационной работы студенту назначается руководитель.

7. Методические материалы

Включают методические рекомендации по выполнению ВКР, методические рекомендации по выполнению курсовых работ, этапы формирования компетенций (приложение 1).

8. Адаптация основной профессиональной образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Организация освоения основной профессиональной образовательной программы осуществляется в соответствии с учебными планами, графиками учебного процесса, расписанием занятий с учетом психофизического развития, индивидуальных возможностей, состояния здоровья обучающихся с ограниченными возможностями здоровья (далее – обучающиеся с ОВЗ) и обучающихся инвалидов.

Изучение дисциплин учебного плана для обучающихся с ОВЗ и обучающихся инвалидов организовывается в следующих формах:

- в общих учебных группах (совместно с другими обучающимися) без или с применением специализированных методов обучения;
- в специализированных учебных группах (при наличии в контингенте других обучающихся с данной нозологией) с применением специализированных методов и технических средств обучения);
- индивидуально (по индивидуальному плану);
- с применением дистанционных образовательных технологий.

В работе уделяется внимание, прежде всего, индивидуальной работе с обучающимися с ОВЗ и обучающимися инвалидами. Под индивидуальной работой подразумеваются две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы. Индивидуальные консультации по предметам становятся важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ОВЗ.

Для основных видов учебной работы применяются следующие формы и методы.

Контактная работа:

– лекции – проблемная лекция, лекция-дискуссия, лекция-презентация, лекция-диалог, лекция-консультация, интерактивная лекция (с применением социально-активных методов обучения), лекция с применением дистанционных технологий и привлечением возможностей Интернета,

– семинарские занятия – социально-активные методы: тренинг,

дискуссия, мозговой штурм, деловая, ролевая игра, мультимедийная презентация, дистанционные технологии и привлечение возможностей Интернета,

- групповые консультации – опрос, интеллектуальная разминка, работа с лекционным и дополнительным материалом, перекрестная работа в малых группах, тренировочные задания, рефлексивный самоконтроль,

- индивидуальная работа с преподавателем – индивидуальная консультация, работа с лекционным и дополнительным материалом, беседа, морально-эмоциональная поддержка и стимулирование, дистанционные технологии.

Самостоятельная работа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и обучающимися инвалидами позволяет своевременно выявить затруднения и отставание и внести коррективы в учебную деятельность.

Формы самостоятельной работы устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге или на компьютере, в форме тестирования, электронных тренажеров и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для консультаций и выполнения заданий.

Самостоятельная работа:

- работа с книгой и другими источниками информации, план-конспекты,

- реферативные (воспроизводящие), реконструктивно-вариативные, эвристические, творческие самостоятельные работы,

- проектные работы,

- дистанционные технологии.

Текущий контроль результатов обучения осуществляется в процессе проведения практических занятий и лабораторных работ, а также выполнения индивидуальных работ и домашних заданий, или в режиме тренировочного тестирования в целях получения информации о выполнении обучающимся требуемых действий в процессе учебной деятельности; правильности выполнения требуемых действий; соответствии формы действия данному этапу усвоения учебного материала; формировании действия с должной мерой обобщения, освоения и т.д. Текущий контроль для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов имеет большое значение, поскольку позволяет своевременно выявить затруднения и отставание и внести коррективы в учебную деятельность.

Процедура проведения экзамена для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и обучающихся инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

При необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к экзамену, а также предоставляется дополнительное время для

Приложение 1

Этапы формирования компетенций по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Коды компетенций	Дисциплины (модули), практики, итоговая (государственная итоговая) аттестация	Этапы формирования компетенций							
		1 курс		2 курс		3 курс		4 курс	
		1	2	3	4	5	6	7	8
ОК - 1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме								
				+					
ОК - 2	Философия								
	История	+							
	руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагает отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума								
	Древние языки и культуры,		+						
	История и культура первого иностранного языка,		+						
	Введение в теорию межкультурной коммуникации		+	+					
ОК - 3	Социология языка		+						
	Лингвострановедение								
	обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов		+						
	Введение в теорию межкультурной коммуникации								
	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)					+			
	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)							+	

[illegible]

[illegible]

	профессиональных задач									
	Практический курс перевода (первый иностранный язык)			+	+	+	+	+	+	+
	Практический курс перевода (второй иностранный язык)					+	+	+	+	+
	Специальный перевод (первый иностранный язык)									+
	Учебная практика					+				
	Производственная практика							+		
	Преддипломная практика									+
ОПК - 2	ГЛК									+
	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности									
	Основы языкознания			+		+				
	Основы теории первого иностранного языка						+			
	Практический курс перевода (первый иностранный язык)			+		+	+	+	+	+
	Практический курс перевода (второй иностранный язык)						+	+	+	+
	Учебная практика					+		+		
ОПК - 3	Производственная практика									+
	ГЛК									
	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей									
	Практический курс первого иностранного языка,		+							
	Практический курс второго иностранного языка		+	+	+	+	+	+	+	+
	Практический курс второго иностранного языка			+	+	+	+	+	+	+
	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации									
ОПК - 4	История и культура первого иностранного языка		+							

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

СООТВЕСТВИЕ КОДОВ КОМПЕТЕНЦИЙ

из Федерального образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700 – Лингвистика (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 мая 2010 г. N 541) кодам компетенций из Федерального образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07 августа 2014, N 940)

<i>Код компетенции в соответствии с ФГОС высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700 – Лингвистика (от 20 мая 2010 № 541)</i>	<i>Код компетенции в соответствии с ФГОС высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика (от 07 августа 2014 № 940)</i>
ОК-1 ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-2 руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	ОК-2 руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3 обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОК-3 обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-5 осознанием значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	ОК-5 осознанием значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-6 владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	ОК-6 владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-7 владеет культурой мышления,	ОК-7 владеет культурой мышления,

способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОК-8 умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	ОК-8 умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	ОК-9 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК-10 знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	ОК-10 знает свои права и обязанности как гражданина своей страны; умеет использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-11 стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	ОК-11 стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ОК-12 понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	ОК-12 понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ПК-1 владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПК-2 имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия	ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ПК-3 владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия	ОПК-5 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место,

взаимодействия)	цели и условия взаимодействия)
ПК-4 владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ПК-5 умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ПК-6 владеет основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	ОПК-8 владением основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК-7 обладает готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-8 умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба)	ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ПК-9 владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	ПК-7 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-10 владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-11 знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода	ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-12 умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-13 умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-14 умеет осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных	ПК-12 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных

характеристик исходного текста	характеристик исходного текста
ПК-15 владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-13 владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-16 имеет представление об этике устного перевода	ПК-14 владением этикой устного перевода
ПК-17 владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-18 обладает необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-19 умеет моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-20 владеет международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-21 умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ПК-26 умеет работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний	ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ПК-27 обладает способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях	ОПК-12 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ПК-28 умеет работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических	ОПК-13 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения

задач	лингвистических задач
ПК-36 умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-37 умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ПК-38 умеет видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ПК-39 владеет основами современной информационной и библиографической культуры	ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ПК-40 умеет выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-41 владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ОПК-16 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-42 обладает способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ПК-43 ориентируется на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности (обладает системой навыков экзистенциальной компетенции - изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	ОПК-18 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ПК-44 владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового	ОПК-19 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового

РЕЦЕНЗИЯ

на основную профессиональную образовательную программу высшего образования (прикладного бакалавриата) квалификации выпускника «бакалавр» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение, разработанную выпускающей кафедрой иностранных языков, лингвистики и перевода ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт».

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерства науки и образования Российской Федерации от 7 августа 2014 года № 940

ОПОП включает в себя: нормативные документы для разработки ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», цель ОПОП бакалавриата, срок освоения ОПОП бакалавриата, трудоемкость ОПОП бакалавриата, область профессиональной деятельности выпускника, объекты профессиональной деятельности выпускника, виды профессиональной деятельности выпускника, компетенции выпускника, результаты освоения ОПОП бакалавриата, организационно-педагогические условия реализации ОПОП, календарный график и учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), программы учебной, производственной и преддипломной практик, организацию научно-исследовательской деятельности студентов, подготовку и защиту курсовых и выпускных квалификационных работ, итоговую государственную аттестацию, кадровое обеспечение, обеспечение основной и дополнительной учебной и учебно-методической литературой, материально-техническое и программно-информационное обеспечение учебного процесса, обеспечение развития общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускника, оценочные средства, методические материалы, адаптацию основной профессиональной образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Вид профессиональной деятельности, реализуемый в рамках ОПОП: переводческая соответствует профилю ОПОП, а также потребностям экономики Курской области в подготовке специалистов, способных к решению профессиональных задач в сфере осуществления переводческой деятельности и межкультурных контактов.

Структура ОПОП отражена в учебном плане и включает в себя следующие блоки: Б1 «Дисциплины (модули)», Б2 «Практики», Б3 «Государственная итоговая аттестация». Программа содержит базовую и вариативную части. Все дисциплины базовой части в соответствии с ФГОС ВО предусмотрены в учебном плане. Дисциплины по выбору студента составляют 34 зачетные единицы и соответствуют реализуемым видам профессиональной деятельности.

Дисциплины учебного плана по рецензируемой ОПОП формируют весь необходимый перечень общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО.

Качество содержательной составляющей учебного плана не вызывает сомнений. Включенные в план дисциплины раскрывают сущность актуальных на сегодняшний день проблем, таких как теоретические и прикладные аспекты переводоведения и лингвистической науки: лексические и грамматические аспекты перевода, культурологическая составляющая перевода, перевод как акт межкультурной коммуникации, способствующий взаимопониманию между представителями разных лингвокультур, прагматический аспект перевода и.д.

Структура учебного плана в целом логична и последовательна.

Оценка аннотаций рабочих программ дисциплин, представленных на сайте вуза, позволяет сделать вывод, что содержание дисциплин соответствует компетентностной модели выпускника по реализуемым видам профессиональной деятельности.

Рецензируемая ОПОП предусматривает профессионально-практическую подготовку обучающихся в виде практик, а именно: учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, производственная преддипломная практика.

В соответствии с договорами о сотрудничестве базами практик являются ведущие организации региона в сфере, соответствующей направленности ОПОП.

Содержание программ практик свидетельствует об их способности сформировать практические умения и навыки студентов.

Анализ представленных рабочих программ дисциплин и практик показал, что при реализации ОПОП используются разнообразные формы и процедуры контроля успеваемости: задания в тестовой форме, устный опрос, контрольные работы, подготовка и защита творческих работ, выполнение и комментирование переводов, защита выполненных переводов с развернутым переводческим комментарием, написание эссе и составление презентаций по теоретическим дисциплинам.

При разработке оценочных средств для контроля качества изучения дисциплин и практик учитываются все виды связей между включенными в них знаниями, умениями, навыками, позволяющие адекватно оценить качество сформированных у обучающихся компетенций по видам деятельности и степень общей готовности выпускников к профессиональной деятельности. Следует отметить, что созданы условия для максимального приближения системы оценки и контроля освоения компетенций студентов-бакалавров к условиям их будущей профессиональной деятельности.

Анализ предлагаемых студентам тем курсовых работ по дисциплинам:

1. «Основы первого иностранного языка»:

Проблема сослагательного наклонения в современном английском языке.

Артикль и артиклевая детерминанта.

Проблема соотношения видовых и временных категорий английского глагола.

Прагматический потенциал английских наречий и модальных слов.

Проблема определения «значения» английских локативных предлогов.

Проблема определения «значения» английских темпоральных предлогов

Способы выражения падежных отношений в современном английском языке.

Валентность глаголов get, have.

Речевые акты упрёка в неофициальном диалоге.

Функционально семантический анализ модальных выражений со значением оценки.

Прагматический потенциал междометий.

2. «Практический курс перевода (первый иностранный язык)»:

Проблемы перевода в контексте глобализации.

Передача юмора в переводе.

Метафора как переводческая проблема (на материале рекламных Интернет-объявлений).

Формирование лингвокультуроведческой компетенции переводчика.

Проблемы перевода фразеологизмов с культурным компонентом значений.

Проблемы передачи речевого этикета как особого вида культурного содержания текста.

Проблемы перевода сигнификативных коннотаций.

Развитие умений передачи лингвострановедческих реалий при переводе текстов культурологической направленности.

Основные трудности перевода специфических национальных фразеологизмов.

Переводческие трансформации и их классификация.

Формирование базовой составляющей переводческой компетенции как средство предупреждения ошибок в переводе.

а также примерных тем ВКР, отраженных в программе ГИА, позволяет говорить об их соответствии видам профессиональной деятельности, реализуемым в рамках ОПОП, и общим требованиям к подготовке выпускника по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Рецензируемая ОПОП имеет высокий уровень обеспеченности учебно-методической документацией и материалами. Выборочный анализ каталога электронной библиотеки вуза показал, что в нем представлены программы всех заявленных в учебном плане дисциплин, практик и ГИА.

В качестве сильных сторон рецензируемой ОПОП следует отметить, что в программе отражены все этапы формирования профессиональных и личностных качеств бакалавра лингвистики, определены пути и условия для занятий научно-исследовательской деятельностью, большое внимание уделяется самообразованию и саморазвитию, формированию всесторонне развитой личности.

Рецензируемая ОПОП соответствует современному уровню развития науки и производства в сфере переводоведения.

В целом, рецензируемая ОПОП, разработанная и реализуемая ЧОУ ВО «Региональный открытый социальный институт», отвечает основным требованиям федерального государственного образовательного стандарта и способствует формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций по реализуемым видам профессиональной деятельности по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Рецензент

Бороздина И.С., доктор филологических наук,
профессор кафедры английской филологии
ФГБОУ ВО «Курский государственный университет»

27.06.2016

(дата)



М.П.

(подпись)

